

**ИМПЛЕМЕНТАЦИОННЫЙ РЕГЛАМЕНТ КОМИССИИ (EU) 2019/1293****от 29 июля 2019 г.****вносящий изменения в Имплементационный Регламент (EU) № 577/2013 относительно перечня территорий и третьих стран в Приложении II и образца ветеринарного сертификата для собак, кошек и хорьков в Приложении IV****(текст применим в ЕЭП)****ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ**

Учитывая Договор о функционировании Европейского Союза,

Учитывая Регламент (EU) № 576/2013 Европейского Парламента и Совета от 12 июня 2013 года о некоммерческом перемещении домашних питомцев, отменяющий Регламент (EU) № 998/2013<sup>1</sup> и, в частности, Статьи 13(2) и 25 (2) данного Регламента,

Поскольку:

- (1) Регламент Комиссии (EU) № 577/2013<sup>2</sup>, среди прочего, предусматривает списки территорий и третьих стран, указанных в Статье 13 Регламента (EU) № 576/2013, и ветеринарный сертификат, необходимый для некоммерческого перемещения собак, кошек и хорьков в государство-член из территорий и третьих стран.
- (2) Имплементационный Регламент (EU) № 577/2013 был включен в Соглашение о Европейском экономическом пространстве (ЕЭП) Решением Объединенного комитета ЕЭП № 66/2016<sup>3</sup> и полностью применим в Норвегии таким же образом, как и в государствах-членах ЕС.
- (3) Норвегия указана в Части 1 Приложения II к Имплементационному Регламенту (EU) № 577/2013. Решение Объединенного комитета ЕЭП № 66/2016 регулирует некоммерческое перемещение собак, кошек и хорьков из Норвегии в государство-член. Следовательно, необходимо исключить Норвегию из списка территорий и третьих стран, приведенного в части 1 Приложения II к Имплементационному Регламенту (ЕС) № 577/2013.
- (4) Также необходимо отразить новое название бывшей югославской Республики Македонии в списке территорий и третьих стран, приведенном в части 2 Приложения II к Имплементационному Регламенту (EU) № 577/2013.
- (5) Регламент (EU) № 576/2013 предусматривает, среди прочего, что собаки, кошки и хорьки, перемещаемые в некоммерческих целях в государство-член из территории

<sup>1</sup> OJ L 178, 28.6.2013, п. 1.

<sup>2</sup> Имплементационный Регламент Комиссии (EU) № 577/2013 от 28 июня 2013 г. относительно образцов идентификационных документов для некоммерческого перемещения собак, кошек и хорьков, устанавливающий список территорий и третьих стран, и требования к формату, виду и языку деклараций, подтверждающих соответствие определенным условиям, предусмотренным Регламентом (EU) № 576/2013 Европейского Парламента и Совета (OJ L 178, 28.6.2013, п. 109).

<sup>3</sup> Решение Объединенного Комитета ЕЭП № 66/2016 от 29 апреля 2016 г., вносящее поправки в Приложение I (Вопросы ветеринарии и фитосанитарии) к Соглашению ЕЭП [2017/2017] (OJ L 300, 16.11.2017, п. 1).

или третьей страны, подлежат профилактическим мерам в отношении болезней или инфекций, помимо бешенства, принятым в соответствии со Статьей 19(1) настоящего Регламента, и должны сопровождаться идентификационным документом в формате ветеринарного сертификата. Часть 1 Приложения IV к Имплементационному Регламенту Комиссии (EU) № 577/2013 содержит образец такого ветеринарного сертификата.

- (6) Кроме того, после обязательного пересмотра Делегированного Регламента Комиссии (EU) № 1152/2011<sup>4</sup> Комиссия приняла Делегированный Регламент (EU) 2018/772<sup>5</sup>, в котором изложены, в частности, правила категоризации государств-членов или их частей, с учетом их права на применение профилактических мер по контролю инфекции *Echinococcus multilocularis* у собак. Делегированный Регламент (EU) № 2018/772 отменил Делегированный Регламент (EU) № 1152/2011 и вступил в силу с 1 июля 2018 года.
- (7) Список государств-членов, соответствующих правилам категоризации, установленным в Делегированном Регламенте (EU) 2018/772 для всей их территории или их частей, приведен в Приложении к Постановлению Комиссии (EU) 2018/878<sup>(6)</sup>.
- (8) Поэтому целесообразно заменить ссылки на Делегированный Регламент (EU) № 1152/2011 ссылками на Делегированный Регламент (EU) 2018/772 и на Имплементационный Регламент (EU) 2018/878 в типовом ветеринарном сертификате в Приложении IV к Имплементационному Регламенту (EU) № 577/2013.
- (9) В связи с этим, в приложения II и IV к Имплементационному Регламенту (EU) № 577/2013 следует внести соответствующие изменения.
- (10) Во избежание любого нарушения перемещения собак, кошек и хорьков, разрешение на использование ветеринарных сертификатов, выданных в соответствии с Частью 1 Приложения IV к Имплементационному Регламенту (EU) № 577/2013 с поправками, внесенными Имплементационным Регламентом Комиссии (EU) 2016/561<sup>(7)</sup> должно быть утверждено до 28 февраля 2020 года.

---

<sup>4</sup> Делегированный Регламент Комиссии (EU) № 1152/2011 от 14 июля 2011 года, дополняющий Регламент (EU) № 998/2003 Европейского парламента и Совета о профилактических мерах для контроля инфекции *Echinococcus multilocularis* у собак (OJ L 296, 15.11.2011, п. 6).

<sup>5</sup> Делегированный Регламент Комиссии (EU) 2018/772 от 21 ноября 2017 года, дополняющий Регламент (EU) № 576/2013 Европейского парламента и Совета в отношении профилактических мер для контроля инфекции *Echinococcus multilocularis* у собак и отмены Делегированного Регламента (EU) № 1152/2011 (OJ L 130, 28.5.2018, п. 1).

<sup>6</sup> Имплементационный Регламент Комиссии (EU) 2018/878 от 18 июня 2018 года, утверждающий список государств-членов или частей территории государств-членов, которые соответствуют правилам категоризации, установленным в статье 2 (2) и (3) Делегированного Регламента (ЕС) 2018/772, касающийся применения профилактических мер для борьбы с инфекцией *Echinococcus multilocularis* у собак (OJ L 155, 19.6.2018, стр. 1).

<sup>7</sup> Имплементационный Регламент Комиссии (EU) 2016/561 от 11 апреля 2016 года о внесении изменений в Приложение IV к Имплементационному Регламенту (EU) № 577/2013 в отношении образца ветеринарного сертификата для собак, кошек и хорьков, перемещенных в государство-член с территории или третьей страны для некоммерческих целей (OJ L 96, 12.4.2016, стр. 26).

(11) Меры, предусмотренные в настоящем Регламенте, соответствуют мнению Постоянного комитета по растениям, животным, пищевым продуктам и кормам,

ПРИНЯЛА ЭТОТ РЕГЛАМЕНТ:

*Статья 1*

В Имплементационный Регламент (EU) № 577/2013 внесены следующие поправки:

- (1) Часть 1 Приложения II заменена текстом из Приложения I к данному Регламенту.
- (2) Часть 2 Приложения II заменена текстом из Приложения II к данному Регламенту.
- (3) Часть 1 Приложения IV заменена текстом из Приложения III к данному Регламенту.

*Статья 2*

В течение переходного периода до 28 февраля 2020 года государства-члены разрешают ввоз собак, кошек и хорьков, перемещенных в государство-член из территории или третьей страны в некоммерческих целях и сопровождаемых ветеринарным сертификатом, выданным не позднее 31 октября 2019 года в соответствии с образцом, указанным в Части 1 Приложения IV к Имплементационному Регламенту (EU) № 577/2013 с поправками, внесенными в Имплементационный Регламент (EU) 2016/561.

*Статья 3*

Настоящий Регламент вступает в силу на двадцатый день после его публикации в Официальном журнале Европейского Союза.

Он должен применяться с 1 ноября 2019 года.

Данный Регламент является обязательным во всей его полноте и непосредственно применяется во всех странах-членах.

Составлен в Брюсселе, 29 июля 2019 г.

*От Комиссии*  
*Президент*  
*Jean-Claude JUNCKER*

*ПРИЛОЖЕНИЕ I*

## ЧАСТЬ I

**Список территорий и третьих стран, указанных в Статье 13(1) Регламента (ЕУ) № 5776/2013**

КОД ISO	Территория или третья страна
AD	Андорра
CH	Швейцария
FO	Фарерские Острова
GI	Гибралтар
GL	Гренландия
IS	Исландия
LI	Лихтенштейн
MC	Монако
SM	Сан Марино
VA	Город-государство Ватикан

*ПРИЛОЖЕНИЕ II*

## ЧАСТЬ 2

**Список территорий и третьих стран, указанных в Статье 13(2) Регламента (ЕУ)  
№576/2013**

Код ISO	Территория или третья страна	Включенные территории
AC	остров Вознесения	
AE	Объединенные Арабские Эмираты	
AG	Антигуа и Барбуда	
AR	Аргентина	
AU	Австралия	
AW	Аруба	
BA	Босния и Герцеговина	
BB	Барбадос	
BH	Бахрейн	
BM	Бермуды	
BQ	Бонайре, Синт-Эстатиус и Саба (Карибские Нидерланды)	
BY	Беларусь	
CA	Канада	
CL	Чили	
CW	Кюрасао	
FJ	Фиджи	
FK	Фолклендские острова	
HK	Гонконг	
JM	Ямайка	
JP	Япония	

KN	Сент-Китс и Невис	
KY	Каймановы острова	
LC	Сент-Люсия	
MS	Монтсеррат	
MK	Северная Македония	
MU	Маврикий	
MX	Мексика	
MY	Малайзия	
NC	Новая Каледония	
NZ	Новая Зеландия	
PF	Французская Полинезия	
PM	Сен-Пьер и Микелон	
RU	Россия	
SG	Сингапур	
SH	Остров Святой Елены	
SX	Синт-Мартен	
TT	Тринидад и Тобаго	
TW	Тайвань	
US	Соединенные Штаты Америки	AS – Американское Самоа GU – о. Гуам MP - Северные Марианские острова PR – Пуэрто-Рико VI - Виргинские острова (США)
VC	Сент-Винсент и Гренадины	
VG	Виргинские острова (Великобритания)	

VU	Вануату	
WF	Уоллис и Футуна	

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

## PART I/ЧАСТЬ I

**Model animal health certificate for the non-commercial movement into a Member State from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No 576/2013/ Образец ветеринарного сертификата для некоммерческого перемещения собак, кошек или хорьков в страну-член с территории или третьей страны в соответствии со Статьей 5 (1) и (2) Регламента (EU) № 576/2013**

COUNTRY:/СТРАНА:

Veterinary certificate/Ветеринарный сертификат в ЕС

Part I: Details of dispatched consignment/Часть I: Подробное описание отправляемых товаров	I.1. Consignor/Отправитель Name/Имя Address/Адрес  Tel./Тел.			I.2 Certificate reference No/Номер сертификата		I.2.a.		
				I.3. Central competent authority/Центральный компетентный орган				
				I.4. Local competent authority/Местный компетентный орган				
	I.5. Consignee/Получатель Name/Имя Address/Адрес  Postal code/Почтовый код Tel./Тел.			I.6. Operator responsible for the consignment in the EU/Лицо, ответственное за поставку в ЕС				
	I.7. Country of origin/Страна происхождения	ISO/Код ISO	I.8. Region of origin/Регион происхождения	Code/Код	I.9. Country of destination/Страна назначения	ISO/Код ISO	I.10. Region of destination/Регион назначения	Code/Код
	I.11. Place of origin/Место происхождения			I.12. Place of destination/Место назначения				
	I.13. Place of loading/Место погрузки			I.14. Place of departure/Место отправки				
	I.15. Means of transport/Средства транспорта			I.16. Entry VIP in EU/ЛИПП въезда в ЕС				
				I.17. No of CITES/№ CITES				
	I.18. Description of commodity/Описание товара			I.19. Commodity code (HS code)/Код товара (ТНВЭД код) <b>010619</b>		I.20. Quantity/Кол-во		
I.21. Temperature of products/Температура продукта			I.22. Total number of packages/Общее кол-во упаковок					
I.23. Seal/Container No/№ пломбы/контейнера			I.24. Type of packaging/Тип упаковки					
I.25. Commodities certified for/Товары сертифицированы для :  Pets/Домашние питомцы <input type="checkbox"/>								
I.26. For transit to the 3 <sup>rd</sup> country/ Для транзита в третью страну			I.27. For import or admission into EU/Для импорта или допуска в ЕС					



## I.28. Identification of the commodities/Идентификация товаров

Species/Вид (Scientific name)	Sex/Пол	Colour/Окрас	Breed/Порода	Identification No/Идентификационный номер
----------------------------------	---------	--------------	--------------	---

Identification system/Система идентификации	Date of birth/Дата рождения [dd/mm/yyyy] [дд/мм/гггг]
---	--

COUNTRY/СТРАНА

**Non-commercial movement into a Member State from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No 576/2013/  
Некоммерческий ввоз собак, кошек или хорьков в страну-член с территории или третьей страны в соответствии со Статьей 5 (1) и (2) Регламента (EU) № 576/2013.**

Part II: Certification/Часть II: Сертификация	II. Health information/ Санитарная информация	II.a. Certificate No/Номер сертификата	II.b.
	<p>I, the undersigned veterinarian <sup>(1)</sup>/veterinarian authorized by the competent authority <sup>(1)</sup> of (insert name of territory or third country) certify that:/Я, нижеподписавшийся государственный ветеринар<sup>(1)</sup>/ветеринар, уполномоченный компетентным органом<sup>(1)</sup>, ..... (вставить название территории или третьей страны), этим сертификатом удостоверяю, что</p> <p><b>Purpose/nature of journey attested by the owner:/Цель/характер путешествия, подтвержденная владельцем:</b></p> <p>II.1. the attached declaration <sup>(2)</sup> by the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner, supported by evidence <sup>(3)</sup>, states that the animals described in Box 1.28 will accompany the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner within not more than five days of his movement and are not subject to a movement that aims at their sale or a transfer of ownership, and during the non-commercial movement will remain under the responsibility of /в заявлении владельца<sup>(2)</sup> или физического лица, имеющего письменное разрешение от владельца на проведение некоммерческих перевозок животных от имени владельца, подкрепленном доказательствами<sup>(3)</sup>, указано, что животные, описанные в графе I.28, будут сопровождать владельца или физическое лицо, имеющее письменное разрешение от владельца на проведение некоммерческой перевозки животных от имени владельца, во время переезда, продолжающегося не более 5 дней, и целью их перевозки не является продажа или передача права собственности, а в течение некоммерческой перевозки животные будут находиться под ответственностью</p> <p><sup>(1)</sup> either/либо [the owner;]/[владельца;]</p> <p><sup>(1)</sup> or/или [the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;] [физического лица, у которого есть письменное разрешение от владельца на некоммерческую перевозку животных от имени владельца;]</p> <p><sup>(1)</sup> or/или [the natural person designated by a carrier contracted by the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;] / [физического лица, назначенного перевозчиком, нанятым владельцем для проведения некоммерческой перевозки животных от имени владельца;]</p> <p><sup>(1)</sup> either/либо [II.2. the animals described in Box I.28 are moved in a number of five or less;] / [животных, описанных в графе I.28, перевозят в количестве пяти или меньше;]</p> <p><sup>(1)</sup> or/или [II.2. the animals described in Box I.28 are moved in a number of more than five, are more than six months old and are going to participate in competitions, exhibitions or sporting events or in training for those events, and the owner or the natural person referred to in point II.1 has provided evidence <sup>(2)</sup> that the animals are registered/ [животных, описанных в графе I.28, перевозят в количестве более пяти, они старше 6 месяцев, перевозят с целью их участия в соревнованиях, выставках или спортивных состязаниях или в тренировках перед этими мероприятиями, а владелец или физическое лицо, указанное в пункте II.1, представили доказательства <sup>(3)</sup> того, что животные зарегистрированы</p> <p><sup>(1)</sup> either/либо [to attend such event;] / [для посещения такого мероприятия;]</p> <p><sup>(1)</sup> or/или [with an association organizing such events;] / [как участники ассоциаций, организующих такие мероприятия;]</p> <p><b>Attestation of rabies vaccination and rabies antibody titration test:/Подтверждение факта проведения вакцинации против бешенства и исследование на титры антител к бешенству:</b></p> <p><sup>(1)</sup> either/либо [II.3. the animals described in Box I.28 are less than 12 weeks old and have not received an anti-rabies vaccination, or are between 12 and 16 weeks old and have received an anti-rabies vaccination, but 21 days at least have not elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 <sup>(4)</sup>, and/ [возраст животных, описанных в графе I.28, составляет меньше 12 недель и они не проходили вакцинацию против бешенства; или их возраст составляет от 12 до 16 недель, и они проходили вакцинацию против бешенства, но как минимум 21 день не прошел с момента завершения первичной вакцинации против бешенства, проведенной в соответствии с требованиями к действию вакцинации, указанными в Приложении III к Регламенту (EU) № 576/2013<sup>(4)</sup>, и]</p> <p>II.3.1 the territory or third country of provenance of the animals indicated in Box I.1 is listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 and the Member State of destination indicated in Box 1.5 has informed the public that it authorises the movement of such animals into its territory, and they are accompanied by/территория или третья страна происхождения животных, описанных в графе I.1, указана в Приложении II к Имплементационному Регламенту Комиссии (EU) № 577/2013, а страна назначения в ЕС, указанная в графе I.5 публично заявила о своем разрешении на ввоз таких животных на свою территорию в сопровождении</p> <p><sup>(1)</sup> either/либо [II.3.2. the attached declaration <sup>(2)</sup> of the owner or the natural person referred to in point II.1 stating that from birth until the time of the non-commercial movement the animals have had no contact with wild animals of species susceptible to rabies;] / приложенного заявления <sup>(2)</sup> от владельца или физического лица, указанного в пункте II.1, о том, что с момента рождения до времени некоммерческой перевозки животные не контактировали с дикими животными, восприимчивыми к бешенству;]</p> <p><sup>(1)</sup> or/или [II.3.2. their mother, on whom they still depend, and it can be established that the mother received before their birth an anti-rabies vaccination which complied with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013/ их</p>		



**Attestation of anti-parasite treatment/Подтверждение обработки против паразитов:**

<sup>(1)</sup> *either/либо* [П.4. the dogs described in Box I.28 are destined for a Member State listed in the Annex to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/878 and have been treated against *Echinococcus multilocularis*, and the details of the treatment carried out by the administering veterinarian in accordance with Article 6 of Commission Delegated regulation (EU) 2018/772 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> are provided in the table below]/собак, описанных в графе I.28, перевозят в страну-член ЕС, указанную в списке в Приложении к Имплементационному Регламенту Комиссии (EU) № 2018/878, и они прошли обработку от *Echinococcus multilocularis*, подробная информация об обработке, проведенной в соответствии со Статьей 6 Делегированного Регламента Комиссии (EU) № 2018/772<sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> изложена в приведенной ниже таблице.]

<sup>(1)</sup> *or/или* [П.4. the dogs described in Box I.28 have not been treated against *Echinococcus multilocularis*<sup>(1)</sup> /собак, описанных в графе I.28, не подвергали обработке от *Echinococcus multilocularis*<sup>(1)</sup>]

Transponder or tattoo number of the dog/Номер чипа или татуировки собаки	Anti-echinococcus treatment/Обработка против Echinococcus		Administering veterinarian/Ветеринар, проводящий обработку
	Name and manufacture of the product/Название и производитель препарата	Date [dd/mm/yyyy] and the time of treatment [00:00]/Дата (дд/мм/гггг) и время проведения обработки (00:00)	Name in capitals, stamp and signature/Имя заглавными буквами, штамп, подпись

**Notes/Примечания**

- (a) This certificate is meant for dogs (*Canis lupus familiaris*), cats (*Felis silvestris catus*) and ferrets (*Mustela putorius furo*)./Сертификат составлен для собак (*Canis lupus familiaris*), кошек (*Felis silvestris catus*), хорьков (*Mustela putorius furo*).
- (b) This certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian until the date of the documentary and identity checks at the designated Union travellers' point of entry (available at [http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointentry\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointentry_en.htm))./Этот сертификат действует в течение 10 дней с момента его выдачи официальным ветеринаром до момента проверки документации и параметров идентичности на специальном обозначенном пункте въезда путешественников на территорию Союза (информация доступна по ссылке [http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointentry\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointentry_en.htm)).

In the case of transport by sea, that period of 10 days is extended by an additional period corresponding to the duration of the journey by sea./При перевозке по морю это 10-дневный период продлевается за счет дополнительного периода, соответствующего продолжительности перевозки по морю.

For the purpose of further movement into other Member States, this certificate is valid from the date of the documentary and identity checks for a total of four months or until the date of expiry of the validity of the anti-rabies vaccination or until the conditions relating to animals less than 16 weeks old referred to in point II.3 cease to apply, whichever date is earlier. Please note that certain Member States have informed that the movement into their territory of animals less than 16 weeks old referred to in point II.3 is not authorised. You may wish to inquire at [http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index_en.htm)./С целью дальнейшей перевозки по территории других стран-членов, сертификат действует с момента проведения документальной проверки и проверки на идентичность на протяжении в общей сложности 4 месяцев или до момента истечения срока действия вакцинации от бешенства, или до момента, когда перестают применять условия, касающиеся животных возрастом менее 16 месяцев, указанные в пункте II.3, в зависимости от того, какой из этих моментов наступит раньше. Следует учитывать, что на территорию некоторых стран членов ввоз животных в возрасте менее 16 недель, указанных в пункте II.3, не разрешен. Дополнительная информация может быть запрошена по ссылке [http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index_en.htm)

**Part I/Часть I:**

Box I.5/Графа I.5: *Consignee: /Грузополучатель:* indicate Member State of first destination./ укажите первую страну ЕС-получателя груза.

Box I.28/Графа I.28: *Identification system: /Система идентификации:* select of the following: transponder or tattoo./выберите следующее: чип или татуировка.

*Identification number,* indicate the transponder or tattoo alphanumeric code./Идентификационный номер: укажите буквенно-числовой код чипа или татуировки.

*Date of birth/breed:* as stated by the owner./Дата рождения/разведения: как заявлено владельцем.

**Part II/Часть II:**

<sup>(1)</sup> Keep as appropriate./Ненужное удалить.

<sup>(2)</sup> The declaration referred to in point II.1 shall be attached to the certificate and comply with the model and additional requirements set out in Part 3 of Annex IV to Implementing Regulation (EU) No 577/2013./Заявление, указанное в пункте

	<p>II.1 должно быть приложено к сертификату и соответствовать образцу и дополнительным требованиям, перечисленным в Части 3 Приложения IV к Имплементационному Регламенту (EU) № 577/2013.</p> <p>(3) The evidence referred to in point II.1 (e.g. boarding pass, flight ticket) and in point II. 2 (e.g. receipt of entry to the event, proof of membership) shall be surrendered on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b) of the Notes./Данные, перечисленные в пункте II.1 (например, посадочный талон, билет на самолет) и пункте II.2 (например, квитанция о прохождении на мероприятие, подтверждение членства), должны быть предъявлены по запросу компетентных органов, ответственных за проведение проверок, перечисленных в пункте (b) этих Примечаний.</p> <p>(4) Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination./Повторную вакцинацию следует считать первичной вакцинацией, если ее не проводили в течение периода действия предыдущей вакцинации.</p> <p>(5) The declaration referred to in point 11.3.2 to be attached to the certificate complies with the format, layout and language requirements laid down in Parts 1 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No 577/2013./Заявление, указанное в пункте II.3.2., которое прилагается к сертификату, соответствует требованиям к формату, требованиям к виду и применяемому языку, перечисленным в Частях 1 и 3 Приложения I к Имплементационному Регламенту (EU) № 577/2013.</p> <p>(6) A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate./Утвержденная копия подробной информации по идентификации и вакцинации перевозимых животных должна быть приложена к сертификату.</p> <p>(7) The third option is subject to the condition that the owner or the natural person referred to in point 11.1 provides, on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b), a declaration stating that the animals have had no contact with animals of species susceptible of rabies and remain secure within the means of transport or the perimeter of an international airport during the transit through a territory or a third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013. This declaration shall comply with the format, layout and language requirements set out in Parts 2 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No 577/2013./Третий вариант возможен при условии представления владельцем или физическим лицом, упомянутым в пункте II.1, по запросу компетентного органа, ответственного за проверки, описанные в пункте (b), заявления о том, что животные не вступали в контакт с животными видов, восприимчивых к бешенству, и остаются в безопасности, находясь в транспортном средстве или в пределах международного аэропорта во время транзита через территорию или третью страну, списки которых даны в Приложении II к Имплементационному Регламенту (EU) № 577/2013. Это заявление должно соответствовать требованиям к формату, схематическому расположению и применяемому языку, перечисленным в Частях 2 и 3 Приложения I к Имплементационному Регламенту (EU) № 577/2013.</p> <p>(8) <sup>(8)</sup> The rabies antibody titration test referred to in point 11.3.1./Исследование на титры антител к бешенству, указанный в пункте II.3.1.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import;/должно быть проведено на пробе, взятой ветеринаром, утвержденным компетентными органами, как минимум через 30 дней после момента вакцинации и за три месяца до даты ввоза;</li> <li>– must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0,5 IU/ml /должно показать, что измеренный уровень нейтрализующих антител к вирусу бешенства в сыворотке равен или более 0,5 МЕ/мл;</li> <li>– must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC (list of approved laboratories available at <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm</a>)/должно быть проведено лабораторией, утвержденной в соответствии со Статьей 3 Решения Совета 2000/258/EC (список утвержденных лабораторий приведен по ссылке <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm</a>);</li> <li>– does not have to be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination./Не требует повторения для животного, которое имела удовлетворительные результаты в данном исследовании, было повторно вакцинировано против бешенства в течение периода действия предыдущей вакцинации.</li> </ul> <p>A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody test referred to in point II.3.1 shall be attached to the certificate./Заверенная копия официального отчета от утвержденной лаборатории по результатам исследования на титры антител к бешенству, указанного в пункте II.3.1., должна быть приложена к сертификату.</p> <p>(9) By certifying this result, the official veterinarian confirms that he has verified, to the best of his ability and where necessary with contacts with the laboratory indicated in the report, the authenticity of the laboratory report on the results of the antibody titration test referred to in point II.3.1./Посредством аттестации этого результата государственный ветеринар подтверждает, что он проверил, в полную меру своих способностей, и при необходимости посредством контактов с лабораторией, указанной в отчете, подлинность лабораторного отчета по результатам исследования титра антител, упоминаемого в пункте II.3.1.</p> <p>(9) <sup>(10)</sup> In conjunction with footnote <sup>(6)</sup>, the marking of the animals concerned by the implantation of a transponder or by a clearly readable tattoo applied before 3 July 2011 must be verified before any entry is made in this certificate and must always precede any vaccination, or where applicable, testing carried out on those animals./Вкупе со сноской<sup>(6)</sup>, маркировка животных посредством имплантации микрочипа или четко читаемой татуировкой, сделанной до 3 июля 2011 г.,</p>
--	--



	<p>Telephone:/Телефон:</p> <p>E-mail:/Адрес электронной почты:</p> <p>Date of completion of the documentary and identity checks:/Дата завершения документальных и проверок и контроля идентичности:</p> <p>Stamp:/Печать:</p>
--	---